

Esame scritto di Lingua e traduzione – lingua russa II (terza lingua)
Sessione di giugno 2012

1. Leggere il testo e rispondere alle domande di comprensione:

Саша вбежал ко мне в комнату и мне сказал: “Володя, по телевизору передают кое-что очень интересное!”. Я не спросил себя, как он смог войти в мою квартиру, но был долго знаком с ним и знаю, что он может странно вести себя. Мы с друзьями иногда целыми днями от него не получаем новостей, а потом вдруг он появляется и говорит, что вернулся «неизвестно откуда». В тот день он меня застал в комнате. Мне было плохо, потому что на следующий день я должен был сдавать шестой раз экзамен по русской литературе и я теперь очень хотел его сдать! Было семь часов вечера. Я уже долго пытался заниматься, но я даже не мог прочитать стихи Пушкина, потому что напротив строили новое здание почты и рабочие шумели и громко разговаривали. Я встал из-за стола, обнял Сашу и сказал ему, что не могу сейчас смотреть с ним телевизор, потому что завтра экзамен. Он засмеялся и попросил меня включить телевизор, хотя бы на минуту. Я посмотрел: по первому каналу как обычно передавали сериал. Сюжет был исторический, речь шла о Французской Революции. Я удивился, когда увидел, что в сериале мой профессор по русской литературе играет роль Робеспьера.

1. Почему Володя не удивляется, когда видит Сашу у себя в комнате?
 2. По вашему мнению Володя любит русскую литературу?
 3. Почему Володя не может спокойно заниматься?
 4. О каком веке рассказывается в сериале?
 5. Какую роль играет в сериале профессор Володи?
- Расскажите, что вы любите смотреть по телевизору (usare almeno 80 parole).

2. Tradurre dall'italiano al russo le seguenti frasi:

1. Ieri mentre camminavo nei pressi del museo storico con il mio amico Fedor Mnuchin ho incontrato casualmente un mio vecchio collega che si chiama Sergej. Quando lavoravamo insieme ci incontravamo sempre dopo il lavoro, il nostro gruppo era composto da quattro amici.
2. Se i bambini non mi avessero disturbato tutto il giorno, giocando rumorosamente a calcio nel cortile vicino al mio balcone e gridando, avrei finito la mia relazione in tempo e ora te la potrei leggere.
3. Dopo aver bevuto il tè, la nonna uscì dalla cucina e andò verso il balcone. Voleva fumare senza disturbare gli altri.
4. Se ci invitaste prima di sabato verremmo volentieri da voi.
5. Viktor smise di andare alle lezioni di russo, quando capì che si era stancato di studiare le lingue orientali.